

Neigen sich die Stunden (Now it's time for leaving)

Text: Lorenz Maierhofer

Musik: Satz: Lorenz Maierhofer (*1956)
© by LMC

S
A

F C Dm Bb C

1. Nei - gen sich die Stun - den, wird zu
2. Ei - ner wird noch wa - chen, ten, er
1. Now it's time for leav - ing, please, ours have
2. Thanks for all the good times, songs made us

T (A2)
B

4 F F Gm Bb C

1. ruh'n, nei - gen sich die Stun - den, sing zum Ab - schied
2. gab, ei - ner wird noch wa - chen, leg die Sor - gen
1. passed. Now it's time leav - ing, so we sing at
2. friends. Thanks for all times, sing - ing we sbake

8 F mf Gm C

1. nun: 1.-4. Gu - te Nacht! Wir wün - schen ein' gu - te
2. ab. (1. bet) bis wir uns wie - der -
1. last: 1./2. friends, be good, we will meet a -
2. bands: (so long,)

11 F Gm C7 F Gm C F

ht. Gu - te Nacht! Wir wün - schen ein' gu - te Nacht.
eh'n. Le bet wohl, bis wir uns wie - der - seh'n.)
gain bye friends, be good, we will meet a - gain.
(so long,)

3. Scheid' mit einem Liede, wenn der Tag vergeht,
scheid' mit einem Liede, das mich heimwärts trägt.
||: Gute Nacht! Wir wünschen ein' gute Nacht. :||

4. Lebet wohl ihr Freunde, Zeit ist's nun zu geh'n lebet
wohl ihr Freunde zum Wiederseh'n
||: Lebet wohl, bis wir uns wieder seh'n ||

Italienisch / Italian

È tem-po di par-ti-re, ci ve-dia-mo ciao.

È tem-po di par-ti-re ar-ri-ve-der-ci ciao.

||: Ci ve-dia-mo, ar-ri-ve-der-ci ciao! :||

Ungarisch / Hungarian

El-jött már az idő, búcsú-sút in tünk már.

El-jött már az idő, búcsú-sút é-nek száll.

||: El-jött már az idő, búcsú-sút é-nek száll. Ki-vá-nunk-csen-des éjt. :||

Französisch / French

Voi-ci le temps du re-pos, l'heure est a-va-n-

et part a-vec une chan-son il faut s'en a-lle-

||: Bonne nuit, nous vous souhai-tons une bonne nuit. :||

Deutsch / Spanish

Cuan-do lie-ga la no-che, te-ne-mos que de-cir a-dí-os.

Cuan-do lie-ga la no-che, te-ne-mos que de-jar-nos.

||: No-ve-re-mos, has-ta la vis-ta a-dí-os. :||

Russisch / Russian

Время пролетело бѣтъ прощанья
время пролетелоне забудете
||: Нам пора, спасибо всем, друзья! :||

Wré-mja pra-le-té-la-ne sa-že-nja čass;
ré-mja pra-le-té-la-ne sa-že-nja čass;
||: Nam pa-rá, spa-sí-bo vssem, dru-sjá. :||

Japanisch / Japanese

楽しい時間 過ぎ去りて
別れの今 声あわせ
||: さよなら また会う日まで :||

Ta-no-shi-i dschi-kan su-gi-sa-ri-te,
wa-ka-re no i-ma ko-e a-wa-se.
||: Sa-yo-na-ra ma-ta au hi ma-de. :||

Polnisch / Polish

Że-gro-zi-je-lu, przy-sz-ł czas roz-stania,
że-gro-zi-je-lu, przy-sz-ł czas roz-stania.
||: By-wa-j-łow do-ko-ń-ze-nia znów. :||

Schwedisch / Swedish

Nu är det tid att skil-jas, det var fint med er,
nu är det tid att skil-jas, låt oss sjunga här.
||: Hej då, ajö tills vi ses igen. :||

Slowenisch / Slovenian

Lah-ko no-č-li-mo lah-ko no-č.
Lah-ko no-č-li-mo lah-ko no-č.
||: Lah-ko no-č-li-mo lah-ko no-č. :||

Tschechisch / Czech

Lou-či-me ses vá-mi, u-běh nám čas,
lou-či-me ses vá-mi, my přij-de-me zas,
||: do-brou noc, my pře-je-me do-brou noc. :||